



**TEATR.  
WYBRZEŻE**  
teatr **wybrzeże**

## **PAN TADEUSZ po angielsku**

## **PAN TADEUSZ po angielsku**

24 listopada 2011, 07:00

Dzisiaj, jutro i pojutrze PAN TADEUSZ w reżyserii Jarosława Tumidajskiego zostanie zaprezentowany w dodatkowej, angielskiej wersji językowej (tekst sztuki będzie wyświetlany ponad sceną). Teatr Wybrzeże przygotował tłumaczenie sztuki z myślą o turystach oraz obcokrajowcach mieszkających w Trójmieście. Zapraszamy!

Wszyscy znamy PANA TADEUSZA. Naszą epopeję narodową, w której nasz wieszcz Adam opisuje wspaniałym trzynastozgłoskowcem piękno naszej ojczyzny. To prawda. Ale można też przeczytać PANA TADEUSZA inaczej, odrzucić okrągłe zdania z lekcji polskiego i wnikliwiej przyrzeć się jego treści i sensom. Wtedy zapisany w nim obraz Polski wyda się nam zupełnie inny. Mickiewicz przedstawia nasz kraj jako pole bitwy, miejsce permanentnego konfliktu, w którym spierają się wszyscy i o wszystko. Opisuje patologie polskości. Otwiera pole do debaty, do krytycznej dyskusji o narodzie. Za romansowo-sensacyjną fabułą i urzekającymi opisami przyrody kryje się ostry i bardzo celnie naszkicowany portret nas samych, toczących wojnę o Polskę.

„PAN TADEUSZ Adama Mickiewicza - najnowsza premiera Teatru Wybrzeże - nie jest kolejnym dziełem "ku pokrzepieniu serc". To mocny i bezkompromisowy obraz Polski sprzed dwóch wieków i Polski dzisiejszej."

Mirosław Baran, Gazeta Wyborcza

„Po premierze PANA TADEUSZA w Teatrze Wybrzeże chyba już nikt nie powie, że tekst Adama Mickiewicza jest stary i słusznie należy go pozostawić na bibliotecznej półce dla następnego grona historyków literatury, którzy po raz kolejny będą go rozpatrywać z tylko sobie wiadomym romantycznym natchnieniem i pieczołowitością."

Mariusz Kołodziejcki, Teatralia Trójmiasto

Adam Mickiewicz

PAN TADEUSZ

Adaptacja, reżyseria i opracowanie muzyczne: Jarosław Tumidajski

Scenografia i wideo: Mirek Kaczmarek

Występują: Piotr Chys (Tadeusz), Jerzy Gorzko (Podkomorzy), Emilia Komarnicka (Chór / Zosia), Łukasz Konopka (Hrabia), Michał Kowalski (Gerwazy), Jacek Labijak (Jankiel / Ryków), Krzysztof Matuszewski (Sędzia), Robert Ninkiewicz (Robak / Jacek Soplica), Cezary Rybiński (Asesor), Maciej Szemiel (Protazy), Marek Tynda (Rejent), Jarosław Tyrański (Wojski).

Premiera: 16 kwietnia 2011 roku

Czas: 1 godzina 30 minut (bez przerw)

## **PAN TADEUSZ po angielsku**



---

Teatr Wybrzeże, 80-834 Gdańsk, ul. Św. Ducha 2, tel. [058 301 70 21](tel:0583017021)

.cc-banner.cc-top { font-family: "franklingothic",sans-serif; }